

M E M O R I A
A N U A L 2 0 1 7



2017

F U N D A C I Ó N
J A P Ó N

M E M O R I A

A N U A L

2017

F U N D A C I Ó N

J A P Ó N

Índice

SUMARIO	6		
ÁREA DE ARTE Y CULTURA	10		
1. Exposiciones	10		
1.1. TOHOKU: through the Eyes of Japanese Photographers	10		
1.2. Exposición Ecos de japonismo. Literatura artística y grabados	11		
2. Artes escénicas	12		
2.1. Conciertos de Música Japonesa en Santiago de Compostela	12		
2.2. Ensayo abierto al público de Hybrid*k	12		
2.3. Concierto y conferencia <i>Gagaku</i> : 1300 años de tradición y ceremonias de la Corte Imperial ARTES ESCÉNICAS	13		
2.4. DONGARA: Gira por España y Portugal	14		
2.5. Un Yamada: Embajadora Internacional para el Intercambio Cultural en España	15		
2.6. Taller y actuación de <i>Awa Odori</i> en Sevilla a cargo de Takarabune	16		
2.7. Circo de Sastre en Naves Matadero	17		
3. Cine	18		
3.1. Cien años de animación japonesa en el Festival de Cine de Granada Cines del Sur	18		
3.2. XIV Edición del Festival Nits de Cinema Oriental de Vic	19		
3.3. Cine japonés en la XXVIII Semana de Cine Fantástico de San Sebastián	20		
3.4. Ciclo de cine Vivir en la Naturaleza	21		
3.5. Cine japonés en la 50ª edición del Festival de Sitges	22		
3.6. Cine japonés en el Asian Film Festival de Barcelona	22		
4. Conferencias, demostraciones y seminarios	23		
4.1. Fundación Japón Madrid en FITUR 2017	23		
4.2. Fundación Japón colabora con Pública 17	24		
4.3. Conferencia y demostración de <i>bunraku</i>	25		
4.4. Conferencia de Fundación Japón en Heroes Manga	26		
4.5. Conferencia: El <i>maki-e</i> en el lacado <i>urushi</i> . Un arte en evolución con una historia milenaria	26		
4.6. Animación Neo-Craft: Un tipo de stop motion japonesa con Yuichi Ito	27		
4.7. Fundación Japón en La Navideña 2017	28		
5. Asistencia a eventos de cultura popular	29		
5.1. XXIII Salón del Manga de Barcelona	29		
5.1.1. Conferencias del Prof. Shibata: Perspectivas de futuro y funciones de los robots en la sociedad actual. El caso del robot NUKA.	29		
5.1.2. Stand del robot terapéutico NUKA	30		
5.1.3. Stand de Fundación Japón, Madrid	30		
5.2 Murcia se Remanga	30		
ÁREA DE ESTUDIOS JAPONESES	32		
1. Ciclos de conferencias	32		
1.1. Programa de Conferencias itinerantes en Centroamérica y Suramérica 2017	32		
1.1.1. Conferencias a cargo de Roger Ortuño	32		
1.1.2. Conferencias a cargo de Laura Montero	32		

1.1.3. Conferencias a cargo de Marc Bernabé	33
1.1.4. Conferencia a cargo de Luis Vallejo	34
1.2. Conferencias sobre Japonismo erótico a cargo de Ricard Bru	34
1.3. Conferencia: Amor e intimidad en la corte de Heian	35
1.4. Conferencias en la Universidad de Santiago de Compostela	35
1.5. Interacciones entre la Sociedad y la Naturaleza en Japón	36
1.6. Conferencia La poesía clásica japonesa: canto de los dioses y hombres	37
1.7. Conferencia: El mundo invisible del Studio Ghibli: las claves del éxito	38
1.8. XVI Semana Cultural Japonesa de Zaragoza: Lacas urushi: El brillo de Japón	39
1.9. 1ª edición en Madrid de Todo lo que puedes hacer	39
1.10. Conferencia Relaciones entre México y Japón	40
1.11. Daito Manabe y Mikiko: New Media Art	40
1.12. Conferencia internacional: Retos de los estudios japoneses en español	41
1.13. Conferencias del Prof. Shibata: Perspectivas de futuro y funciones de los robots en la sociedad actual. El caso del robot NUKA.	41
1.14. Conferencia: La naturaleza y el tiempo, por Luis Vallejo	42
2. Cursos y Talleres	43
2.1. Japón a través de los cinco sentidos	43
<hr/>	
ÁREA DE LENGUA JAPONESA	46
1. Actividades dirigidas a profesores	46
1.1. Seminarios itinerantes	46

1.2. Cursos para profesores organizados en colaboración con la Asociación de Profesores de japonés en España.	47
2. Apoyo específico dirigido a la Universidad	48
2.1. Envío de una lectora de lengua japonesa a la Universidad de Salamanca	48
3. Programas de ayudas a instituciones relacionadas con la lengua japonesa	49
3.1. Programa de Apoyo con Materiales Didácticos para la Enseñanza del Japonés en España	49
3.2. Concurso de Oratoria en Japonés	49
4. Actividades dirigidas a estudiantes de lengua japonesa	50
4.1. Examen oficial de Lengua Japonesa (Nōken)	50
4.2. Cursos de Lengua Japonesa	52
4.2.1. Curso marugoto (JFS)	52
4.2.2. Curso de japonés para viajes	54
4.2.3. Curso de Japonés para mayores de 40	54
4.2.4. Curso de japonés para estudiantes de instituto	54
4.2.5. ¡Vamos a nihonguear! Club de conversación en japonés	55
4.3. Talleres de Cultura Japonesa	56
<hr/>	
BIBLIOTECA	58
<hr/>	
PÁGINA WEB Y REDES SOCIALES	60
<hr/>	
PROGRAMAS DE SUBVENCIÓN	64

FUNDACIÓN JAPÓN

Sumario

Fundación Japón, Madrid abrió sus puertas en el mes de abril de 2010, gracias al Plan Japón promovido por el Ayuntamiento de Madrid con el objetivo de fortalecer e incrementar las relaciones de la ciudad de Madrid con Japón.

Desde ese momento la oficina de *Fundación Japón, Madrid* ha trabajado para difundir la cultura japonesa en España a través de la organización de actividades de arte y cultura, de la difusión de la lengua japonesa y de la promoción de la investigación sobre estudios japoneses.

En marzo de 2016, *Fundación Japón, Madrid*, gracias de nuevo al apoyo del Ayuntamiento de Madrid, se trasladó a la calle Mayor 69.



¿Qué es la Fundación Japón?

En esta memoria se recogen las actividades realizadas durante 2017 y que han congregado a más de 246.474 personas en un total de 280 eventos realizados principalmente en España, Portugal y América Latina, incluyendo imágenes, fechas, lugares de celebración y asistentes, y también de los proyectos y apoyos que se han concedido.

Con la realización de estas actividades **Fundación Japón, Madrid** ha intentado acercar y difundir la cultura japonesa entre los españoles, promoviendo el entendimiento mutuo entre Japón y España.

246.474

ASISTENTES EN 2017

280

EVENTOS EN 2017

La **Fundación Japón** fue creada en 1972 mediante una disposición especial de la Dieta japonesa, y en 2003 se convirtió en una Institución Administrativa Independiente cuya misión es promover el intercambio cultural internacional y el entendimiento mutuo entre Japón y otros países del mundo.

La Fundación tiene su sede central en Tokio y funciona a través de una red de 25 centros repartidos en 24 países. Con la citada finalidad de promover el intercambio cultural entre Japón y España, **Fundación Japón** realiza las siguientes actividades:

PRESENTACIÓN DEL ARTE Y LA CULTURA JAPONESA

Programación de conciertos, obras de teatro, presentación de artes plásticas y escénicas, obras audiovisuales, conferencias, seminarios, apoyo a la cultura popular,

y fomento de la traducción y publicación de libros japoneses.

DIFUSIÓN DE LA LENGUA JAPONESA

Organización de cursos de formación para profesores, ayudas a las organizaciones de enseñanza, investigación sobre la enseñanza de la lengua japonesa, realización del Examen Oficial de Nivel de lengua japonesa, becas de formación para profesores e investigadores, y cursos de lengua japonesa para estudiantes.

DESARROLLO DE ESTUDIOS JAPONESES E INTERCAMBIO CULTURAL

Becas para investigación en estudios japoneses, ayuda a centros de investigación sobre Japón y subvenciones a organizaciones de intercambio intelectual.



Finalmente la **Fundación Japón, Madrid** agradece a todas las organizaciones, empresas y entidades, tanto españolas como japonesas, que coorganizaron, patrocinaron, colaboraron y ayudaron a que en 2017 estos proyectos salieran adelante, sin su apoyo no habríamos podido materializarlos y hacer llegar la cultura japonesa a un abanico tan amplio de personas. Aprovechando esta oportunidad **Fundación Japón, Madrid** desea expresar su profundo agradecimiento especialmente al Ayuntamiento de Madrid por su generosa colaboración y su consideración.

EDITA
Fundación Japón, Madrid

COORDINACIÓN
León Llodra

COLABORACIÓN
Alejandro Rodríguez, Raquel Pollán, Risa Imamura

MAQUETACIÓN Y DISEÑO
nacher | estudio creativo



01

ARTE Y CULTURA

- P. 10 Exposiciones
- P. 12 Artes escénicas
- P. 18 Cine
- P. 23 Conferencias, demostraciones y seminarios
- P. 29 Asistencia a eventos de cultura popular



JAPAN FOUNDATION
國際交流基金

ARTE Y CULTURA

1. Exposiciones

FECHA

Del 16 de enero al 16 de febrero de 2017

LUGAR

Círculo de Bellas Artes de Santa Cruz de Tenerife

8.335 Asistentes

FECHA

Del 1 al 31 de marzo de 2017

LUGAR

Galería Valid Foto BCN

2.297 Asistentes

1.1. TOHOKU: THROUGH THE EYES OF JAPANESE PHOTOGRAPHERS

Fundación Japón presentó la exposición *TOHOKU Through the Eyes of Japanese Photographers*.

Tohōku se encuentra al noreste de Honshū, la isla más grande del archipiélago japonés. Es conocido por ser el centro de la cultura *Jōmon*, que floreció en esta zona hace entre 15000 y 3000 años. Cuando el centro del poder político y cultural se movió a Nara y Kyoto, Tohōku quedó bajo las normas del gobierno central y pasó a ser visto como una región primitiva que mantenía una cultura espiritual vital que preservaba el espíritu *Jōmon*.

Esta exposición estuvo compuesta por fotografías de la región de Tohōku tomadas por nueve fotó-



©Hiroshi Oshima 1979
Ohamaza-cho, La Ville de la chance. Hiroshi Oshima

grafos individuales y un grupo de fotógrafos. En ellas se muestran imágenes de los años 50 y 60, de festivales y ritos religiosos, de paisajes, y de reliquias del periodo *Jōmon*, entre otras. Estas imágenes pretendieron mostrar las diferentes caras de Tohōku dando a conocer esta relativamente desconocida región por medio de la brillante expresión artística de los fotógrafos japoneses.

1.2. EXPOSICIÓN ECOS DE JAPONISMO. LITERATURA ARTÍSTICA Y GRABADOS

El Centro de Lectura de Reus organizó, con el apoyo de *Fundación Japón Madrid*, la exposición Ecos de japonismo. Literatura artística y grabados japoneses.

A principios del S.XX, en el marco de un japonismo en expansión, comienzan a editarse compendios ilustrados de literatura artística japonesa que eran adquiridos por coleccionistas extranjeros buscando una guía para sus propias colecciones de arte oriental o para conseguir un conocimien-

to más amplio del arte y la estética japonesa.

Una buena muestra de estos trabajos, pudimos encontrarla en esta exposición que constó de 29 libros y 140 revistas de las editoriales tokiotas Shimba Shoin y The Kokka Publishing Company, que representan un ejemplo excepcional de la literatura artística japonesa en la Cataluña modernista de principios de s. XX, que vivió la moda del japonismo e involucró a coleccionistas como Josep Porta Galobart y empresarios como Joan Ribes Daura, donante de la colección en el Centro de Lectura de Reus.

©Nao Tsuda 2011. Kamoosa, Akita, FIELD NOTES (Jomon Sites / Oga Peninsula / Yonomori). Nao Tsuda



FECHA

Del 24 de marzo al 22 de abril de 2017

LUGAR

Centro de Lectura de Reus

289 Asistentes

ARTE Y CULTURA

2. Artes escénicas

FECHA	08 de febrero (koto) y 09 de febrero (taiko) de 2017
LUGAR	Iglesia de la Universidad de Santiago de Compostela
280 Asistentes	

2.1. CONCIERTOS DE MÚSICA JAPONESA EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

Fundación Japón, con la colaboración de la sección de japonés del Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Santiago de Compostela y la Vicerrectoría de estudiantes, culturas y responsabilidad social, organizó dos conciertos de música japonesa de *koto* y *taiko*.

En esta ocasión contamos con la presencia de los músicos Tomoya Nakai, quien ofreció una charla-concierto de *koto* de 25 cuerdas y Keita Kanazashi, intérprete de *taiko* quien en un acto previo al concierto ofreció un taller donde los participantes pudieron probar este instrumento tradicional japonés.

2.2. ENSAYO ABIERTO AL PÚBLICO DE HYBRID*K

La bailarina y coreógrafa Motoko Hirayama, en colaboración con el grupo Oreka TX y la cantante de etnia *ainu* Emi Toko, es la creadora de Hybrid, Rhythm & Dance, un espectáculo donde la cultura vasca y japonesa se fusionan en un mismo escenario. Este proyecto, que partió del programa Donostia-San Sebastián Capital Europea de la Cultura, se estrenó a nivel mundial el 25 de marzo de 2016 en el New National Theatre de Tokio con un gran éxito.

Posteriormente el espectáculo fue revisado por Motoko Hirayama especialmente para su presentación en Pafos 2017, pero antes los artistas japoneses y vascos responsables de Hybrid*k ofrecieron un ensayo abierto al público en Sutegi Aretoa.

FECHA	22 de junio de 2017
LUGAR	Sutegi Aretoa, San Sebastián
7.000 Asistentes (aprox.)	

Concierto Gagaku: 1300 años de tradición y ceremonias de la Corte Imperial

FECHA 21 de junio de 2017

LUGAR Patio de Cristales del Museo Arqueológico Regional. Alcalá de Henares

245 Asistentes

Conferencia La música y la danza en el gagaku

FECHA 21 de junio de 2017

LUGAR Salón de Actos del Antiguo Hospital de Santa María La Rica, Alcalá de Henares

40 Asistentes

2.3. CONCIERTO Y CONFERENCIA GAGAKU: 1300 AÑOS DE TRADICIÓN Y CEREMONIAS DE LA CORTE IMPERIAL ARTES ESCÉNICAS

Clásicos en Alcalá y *Fundación Japón* organizaron un recital de *gagaku* a cargo de la Agrupación para la Difusión del *Gagaku* en Europa. Esta formación está li-

derada por Hideaki Bunno, 36º cabeza de la familia Gakuke, quien reunió a un grupo de intérpretes con una larga experiencia como directores de la Junta de Ceremonias de la Agencia de la Casa Imperial a quienes se unió el artista Naoyuki Manabe, músico de shō con una larga experiencia en la divulgación interna-

cional de la música tradicional japonesa.

Además del recital, el especialista Naoyuki Manabe nos obsequió con una conferencia, dentro del marco del 17º Festival de Artes Escénicas de la Comunidad de Madrid en Alcalá de Henares, sobre la historia y estilos del *gagaku*.



Actuación de *gagaku*



Actuación de Dongara en Valencia

2.4. DONGARA: GIRA POR ESPAÑA Y PORTUGAL

Dongara surge de la colaboración de dos artistas, Tetsurō Naitō, maestro del *wadaiko*, quien fuera miembro destacado del conocido grupo Kodō, quien se decidió a emprender diversos proyectos personales colaborando con al-

gunos de los mejores músicos del japoneses, y Tomoko Takeda, intérprete, entre otros instrumentos, de *shinobuey*; compositora polifacética con una larga lista de proyectos que van desde el *edo bayashi* al jazz.

Dongara es un proyecto abierto con el que disfrutar de la música

tradicional japonesa con un toque moderno y que ha llevado a sus creadores a ofrecer actuaciones no solo en Japón también por toda Europa. Tras su paso por Lisboa en 2015 y Barcelona en 2016, este año regresaron para ofrecer, con el apoyo de **Fundación Japón**, una serie de actuaciones y talleres por España y Portugal.

FECHA

17 de junio al 04 de julio de 2017

LUGAR

Valencia, Madrid, Lisboa, Coimbra, Figueira y Oporto

27.000 Asistentes (aprox.)

Taller de Un Yamada en Madrid organizado por Elephant in the Black Box

FECHA 06 y 07 de julio

LUGAR Sede EBB

21 Asistentes

Representación de Las bodas (Les Noces) en el Festival Corpo (a) Terra de Ourense

FECHA 08 de julio de 2017

LUGAR Explanada del Auditorio Municipal de Ourense

205 Asistentes

Taller de Un Yamada en el Festival Corpo(a)Terra de Ourense

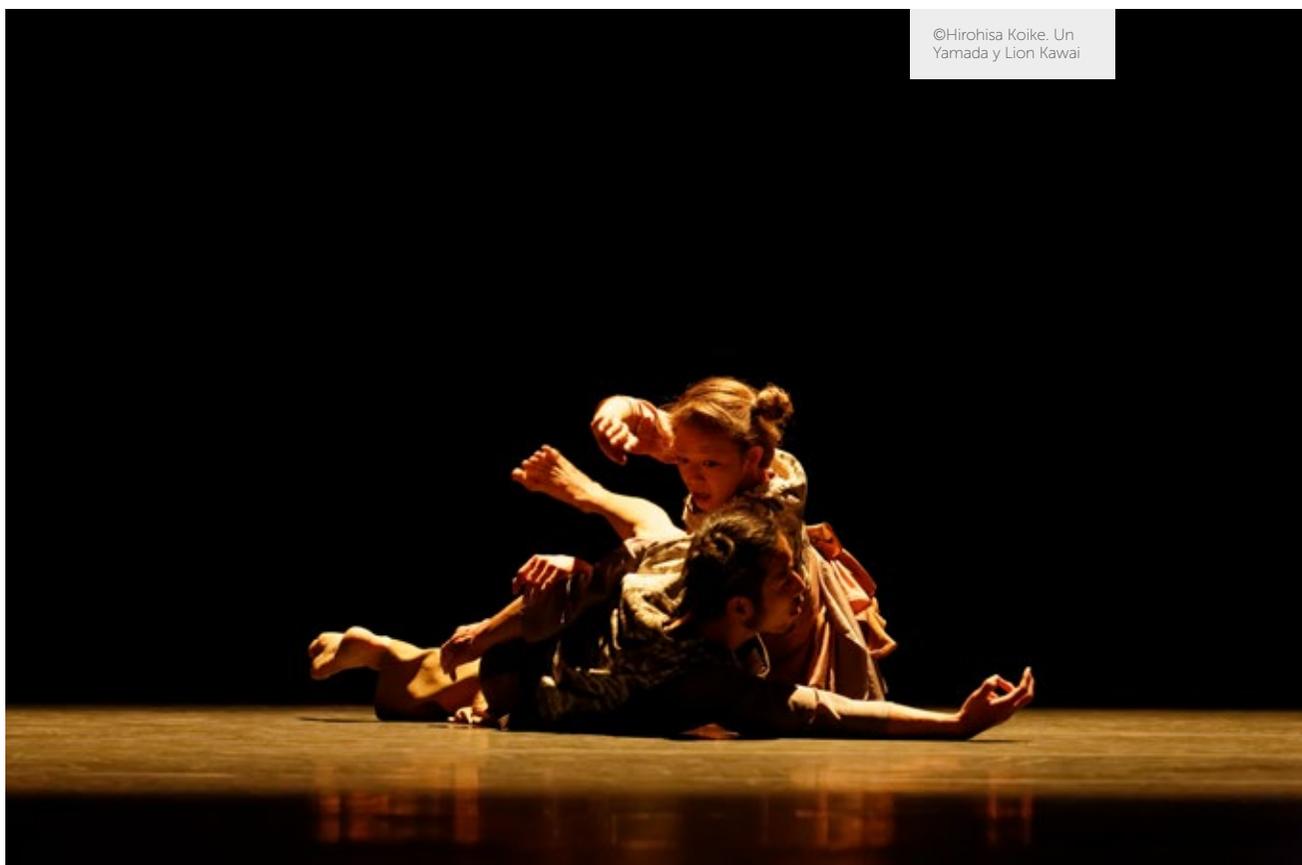
FECHA 09 de julio de 2017

LUGAR Polideportivo IES As Lagoas

14 Asistentes

2.5. UN YAMADA: EMBAJADORA INTERNACIONAL PARA EL INTERCAMBIO CULTURAL EN ESPAÑA

La conocida coreógrafa y bailarina de danza contemporánea Un Yamada visitó España por primera vez con motivo de su nombramiento como Embajadora Internacional para el Intercambio Cultural por parte de la Agencia para Asuntos Culturales de Japón. Con el apoyo de *Fundación Japón* Un Yamada ofreció un completo programa de actividades, desde talleres para profesionales a actuaciones, en los que dió a conocer su estilo de danza. Durante su paso por en España Un Yamada estuvo acompañada de Lion Kawai, experimentado bailarín y colaborador habitual de los proyectos de la coreógrafa.



Representación de Las bodas (Les Noces) en 48 Noches Cultura Abierta en la UNIA en colaboración con Huellas, Danza en Paisajes Urbanos, La Rábida (Huelva)

FECHA 12 de julio de 2017

LUGAR Campus de la Sta. María de La Rábida. Universidad Internacional de Andalucía

102 Asistentes



Actuación de Awa Odori en Sevilla

2.6. TALLER Y ACTUACIÓN DE AWA ODORI EN SEVILLA A CARGO DE TAKARABUNE

Fundación Japón participó en la II Edición de Semana Cultural de Japón en Sevilla con un taller gratuito y una actuación de *Awa Odori* a cargo de la compañía Takarabune.

El *Awa Odori* es un tipo de danza folklórica japonesa originaria de la provincia de Awa y se considera como una de las tres grandes danzas folclóricas japonesas, con unos 400 años de tradición.

Taller de Awa Odori

FECHA	09 de noviembre 2017
LUGAR	Sala Actividades Escénicas, Centro Internacional de la Universidad de Sevilla

135 Asistentes

Actuación de Awa Odori

FECHA	09 de noviembre 2017
LUGAR	Sala CICUS de la Universidad de Sevilla

150 Asistentes

2.7. CIRCO DE SASTRE EN NAVES MATADERO

Circo de Sastre presentó, por primera vez a Europa, invitados por Naves Matadero - Centro Internacional de Artes Vivas y con la colaboración de *Fundación Japón*, su particular universo donde la música, la iluminación y las telas se unen para construir un nuevo espacio y hacer viajar al público por lugares llenos de imaginación.

Portadores de un género inventado, presentaron un concierto de música en directo, un espectáculo de un nuevo circo, una lección de sastrería, una performance, una obra teatral y todo en uno, contando una historia tejida con sonidos, tela y luz.

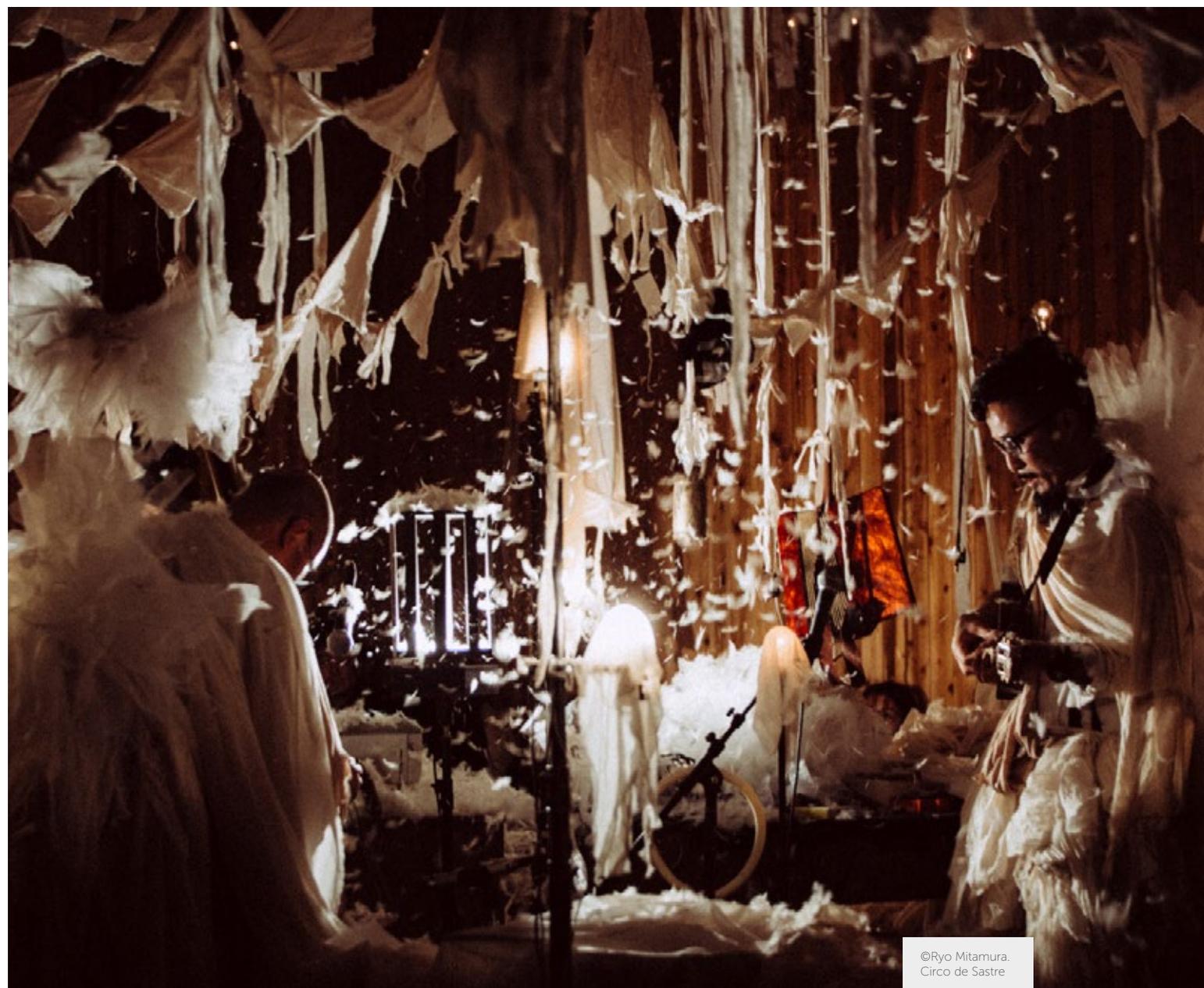
FECHA

10, 11, 12, 17, 18 Y 19 de noviembre de 2017

LUGAR

Nave 11. Sala Fernando Arrabal. Naves Matadero, Madrid

1.370 Asistentes (aprox.)



©Ryo Mitamura.
Circo de Sastre

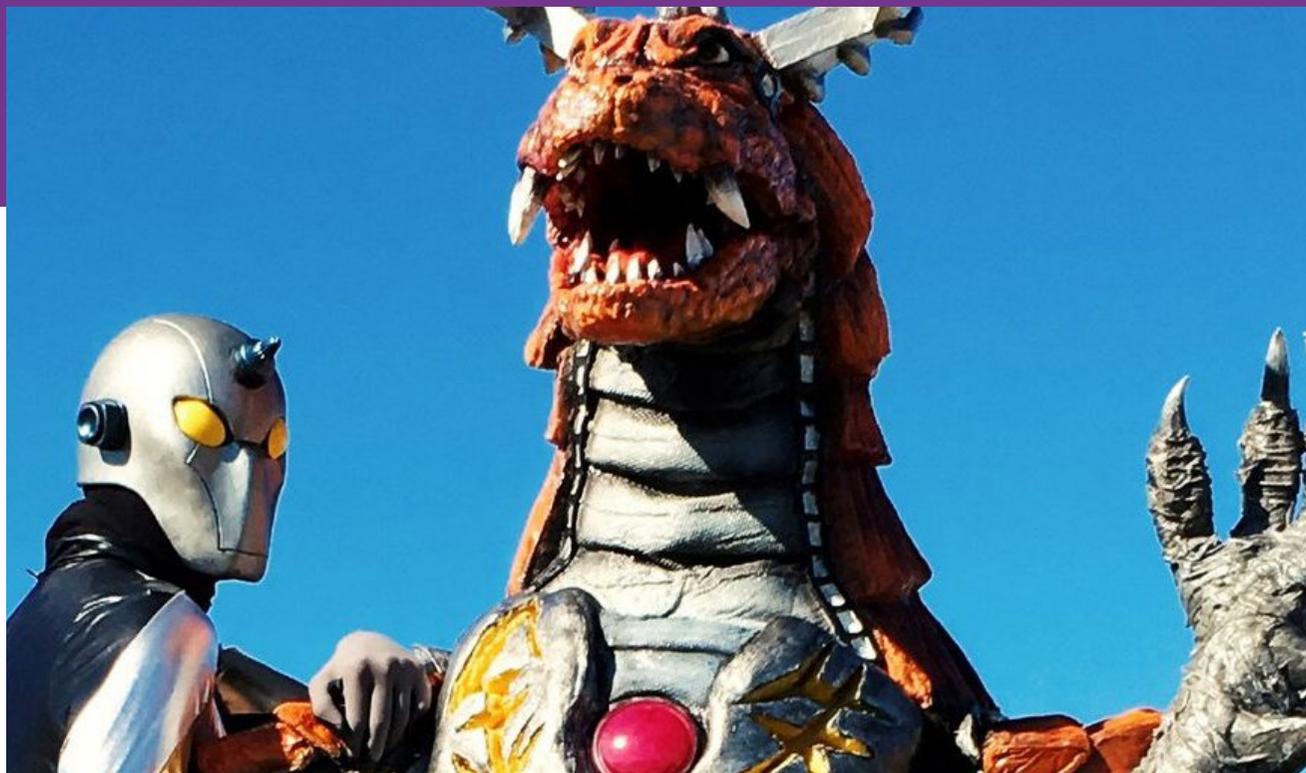
ARTE Y CULTURA

3. Cine

XIV Edición del Festival Nits de Cinema Oriental de Vic

FECHA	Del 18 al 23 de julio de 2017
LUGAR	Diferentes salas en la ciudad de Vic

115 Asistentes



Tetsudon

3.1. XIV EDICIÓN DEL FESTIVAL NITS DE CINEMA ORIENTAL DE VIC

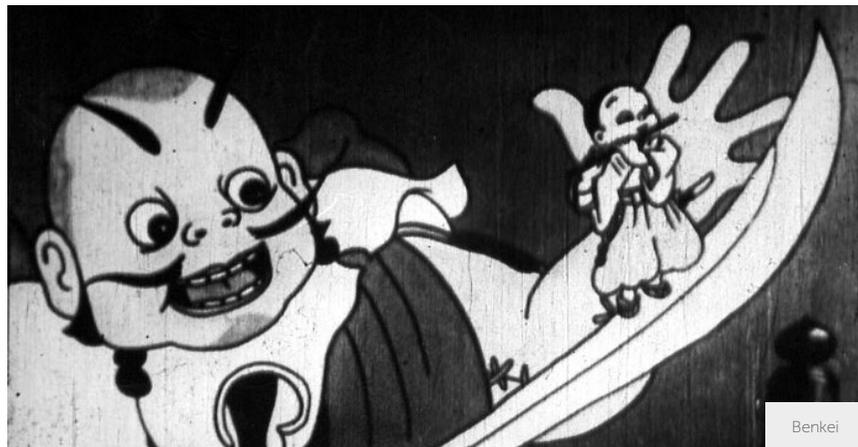
El Festival Nits de Cinema Oriental tiene como objetivo acercar la cultura asiática a través del cine. Cuenta también con otros ámbitos como la gastronomía o las

artes plásticas o escénicas. Este año, *Fundación Japón* colaboró con el Festival en la Nit Golfa, apoyando la proyección de Tetsudon - The Kaiju Dream Match de Yoshihiro Nishimura con la presencia de su productor y guionista Hoshino Hisao.

3.2. CIEN AÑOS DE ANIMACIÓN JAPONESA EN EL FESTIVAL DE CINE DE GRANADA CINES DEL SUR

Para celebrar el centenario del nacimiento de la animación en Japón, Cines del Sur y *Fundación Japón* organizaron dos actividades a cargo de la doctora en Historia del Cine y experta en *anime* Laura Montero Plata. Además de la proyección del ciclo Pioneros

de la animación japonesa: Kenzō Masaoka, padre de la animación japonesa, pudimos disfrutar de la conferencia 100 años de animación japonesa: de Kenzō Masaoka a Studio Ghibli, donde se proponía un recorrido por la línea estilística más clásica del anime: desde Kenzō Masaoka, pasando por Toei Animation, Studio Ghibli, Mamoru Hosoda o el recién fundado Studio Ponoc.



Benkei

100 años de animación japonesa: de Kenzō Masaoka a Studio Ghibli

FECHA	06 de junio de 2017
LUGAR	La Madraza - Sala del Mural, Granada

60 Asistentes

Pioneros de la animación japonesa: Kenzō Masaoka

FECHA	05 de junio de 2017
LUGAR	Palacio de los Condes de Gábia, Granada

60 Asistentes



Chagama



Kumo

3.3. CINE JAPONÉS EN LA XXVIII SEMANA DE CINE FANTÁSTICO DE SAN SEBASTIÁN

Fundación Japón colaboró un año más con la Semana de Cine Fantástico de San Sebastián apoyando la presencia del cine fantástico japonés. La 28ª edición de este festival acogió la proyección de cuatro estrenos japoneses, dos de ellos en el marco de una *Japan Gaua* (Noche Japonesa) que también contó con un concurso de *cosplay* y la presencia del director de cine de terror y especialista en efectos especiales Yoshihiro Nishimura.



Mutafukaz

Proyección de *Mutafukaz* y *Before We Vanish*

FECHA 30 de octubre de 2017

LUGAR Teatro Principal, San Sebastián

Proyección de *JoJo's Bizarre Adventure: Diamond Is Unbreakable* y *Meatball Machine Kodoku* dentro de la *Japan Gaua*

FECHA 02 de noviembre 2017

LUGAR Teatro Principal, San Sebastián

1.004 Asistentes en total



Before We Vanish



Meatball Machine Kodoku

3.4. CICLO DE CINE *VIVIR EN LA NATURALEZA*

Bajo el título *Vivir en la Naturaleza* **Fundación Japón**, con la colaboración de Filmoteca de Zaragoza, La Filmoteca de Valencia y Filmoteca de Catalunya, presentó una selección de seis películas japonesas en las que la protagonista es la interacción entre los personajes y la Naturaleza.

En este ciclo se puso de manifiesto la fuerte conexión entre la tradición japonesa y la naturaleza y el ciclo estacional. En la actualidad en Japón se siguen manteniendo costumbres marcadas por ese ciclo y por las particularidades de su entorno natural. Además, el cambio climático y las iniciativas para proteger el medio ambiente han puesto de actualidad más que nunca la necesidad de convivencia del hombre con la naturaleza.



Aguas Tranquilas

Zaragoza	
FECHA	Desde el 2 de noviembre al 8 de diciembre 2017
LUGAR	Filmoteca de Zaragoza
798 Asistentes	

Valencia	
FECHA	Desde el 14 noviembre al 23 diciembre 2017
LUGAR	La Filmoteca de Valencia
716 Asistentes	

Barcelona	
FECHA	Desde el 5 al 17 de diciembre de 2017
LUGAR	Filmoteca de Catalunya
904 Asistentes	

3.5. CINE JAPONÉS EN LA 50ª EDICIÓN DEL FESTIVAL DE SITGES

El Festival Internacional de Cine Fantástico de Sitges preparó, con ocasión de su 50 aniversario, una edición especial en la que pudimos ver una nutrida representación del último cine japonés de género fantástico. Especialmente numerosa fue la participación del cine de animación japonés debido a la celebración, con el apoyo de AJA, de los 100 Años de Animación Japonesa que se conmemoraron en este 2017.

Fundación Japón volvió a colaborar un año más con el Festival de Sitges, permitiendo que la japonesa sea una de las cinematografías más representadas, con hasta diecisiete películas, y la asistencia de invitados como Takashi Miike o Kiyoshi Kurosawa.

FECHA	Del 28 de octubre al 03 de noviembre
LUGAR	Varias salas, Sitges
3.279 Asistentes (aprox.)	

3.6. CINE JAPONÉS EN EL ASIAN FILM FESTIVAL DE BARCELONA

Fundación Japón colaboró con el Asian Film Festival de Barcelona apoyando la participación del cine japonés. Este año con una presencia especialmente relevante encabezada por la última película de Naomi Kawase, *Hacia la luz/Hikari*, que se proyectó en la sesión inaugural del Festival.

Además, otras dos películas japonesas contaron con el apoyo de **Fundación Japón** en su presencia dentro del Festival organizado por Casa Asia: *My Dad and Mr. Ito/Otô san to Itô san*, de Yuki Tanada, dentro de la sección NETPAC, y *Gukōroku/Traces of Sin*, primer trabajo de Kei Ishikawa premiado en la última edición del Festival de Venecia, se proyectó dentro de la sección Panorama.

La presencia de cine japonés en el Festival no se limitó a estos tres títulos ya que hasta diez producciones japonesas se pudieron ver durante el festival.

FECHA	Del 2 al 12 de noviembre de 2017
LUGAR	Varias salas en Barcelona
454 Asistentes (aprox.)	

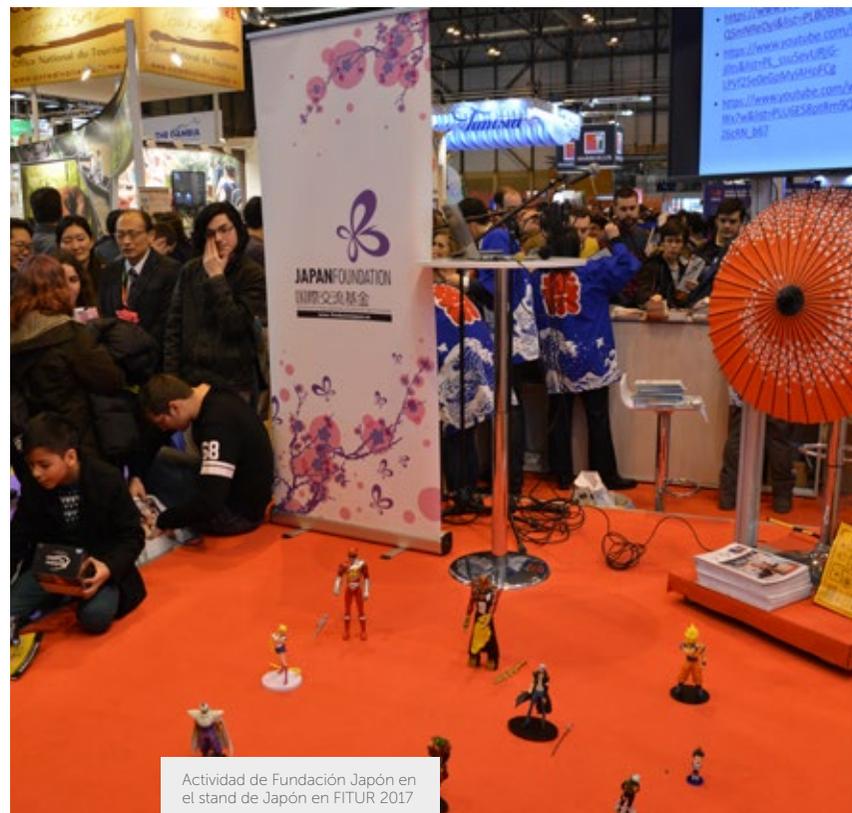
ARTE Y CULTURA

4. Conferencias, demostraciones y seminarios

4.1. FUNDACIÓN JAPÓN MADRID EN FITUR 2017"

Fundación Japón Madrid participa en el FITUR 2017 desde su stand en la feria ofreció a los asistentes participar en el *wanage*, un juego tradicional japonés en el que se utilizan unas anillas.

En este evento se habló, además, de algunas ciudades de Japón relacionadas con personajes famosos de anime y manga. Los ganadores del *wanage* fueron premiados con figuras de populares personajes de anime y manga.



Actividad de Fundación Japón en el stand de Japón en FITUR 2017

FECHA	21 y 22 de enero de 2017
LUGAR	Pabellón 6 de IFEMA, Madrid

300 Asistentes

4.2. FUNDACIÓN JAPÓN COLABORA CON PÚBLICA 17

Fundación Japón colaboró con Pública 17 invitando a Hiroshi Yoshioka (profesor de Teoría del Arte en la Universidad de Kyoto, director de la Kyoto Biennale y la Gifu Ogaki Biennale, y presidente del ICMAG) a participar en los encuentros internacionales de Gestión Cultural organizados por Fundación Contemporánea en el Círculo de Bellas Artes de Madrid. El Prof. Yoshioka nos habló de arte para compartir y de la cultura como espacio de convivencia social. Bajo el título *How to do Things with Art?: Creative Culture and the Social Context* su charla analizó el arte, en un sentido amplio, para desgranar su importante papel dentro de la esfera pública y a escala global.



Conferencia de Hiroshi Yoshioka en Pública 17

FECHA	26 de enero de 2017
LUGAR	Círculo de Bellas Artes de Madrid

75 Asistentes

4.3. CONFERENCIA Y DEMOSTRACIÓN DE *BUNRAKU*

El *ningyô jôruri* o *bunraku*, como se conoce al teatro tradicional de títeres japonés, considerado Patrimonio Cultural Inmaterial por la UNESCO, es un estilo de teatro altamente sofisticado en el que se combinan tres elementos, una narración que se “canta”, un acompañamiento musical y, por supuesto, los títeres que interpretan el drama.

Para esta ocasión, *Fundación Japón*, en colaboración con Casa del lector y el Centro Cultural Hispano Japonés de la Universidad de Salamanca, presentó a tres reputados titiriteros de *bunraku*: Kanjuro Kiritake III, uno de los mejores titiriteros de su generación y heredero del mítico Kanjuro Kiritake III, Minoshiro Yoshida y Kanjiro Kiritake, que ofreció, además de una muestra de esta arte escénica, una charla sobre el teatro de marionetas.



Representación en Madrid

FECHA 05 de marzo de 2017

LUGAR Casa del Lector,
Matadero Madrid

317 Asistentes

Representación en Salamanca

FECHA 06 de marzo de 2017

LUGAR Centro Cultural
Hispano Japonés USAL,
Salamanca

110 Asistentes



Conferencia sobre recursos e-learning

4.5. CONFERENCIA: EL MAKI-E EN EL LACADO URUSHI. UN ARTE EN EVOLUCIÓN CON UNA HISTORIA MILENARIA

Fundación Japón, en colaboración con el Museo Nacional de Artes Decorativas y la Toshiba International Foundation, ofreció una conferencia impartida por Kazumi Murose, el gran maestro del *maki-e* contemporáneo y Tesoro Nacional Viviente de Japón.

El maestro Murose, uno de los más valorados artistas del *maki-e* contemporáneo, impartió una conferencia sobre la restauración de bienes culturales de *urushi* utilizando como ejemplo lacas *Namban*, obras con hasta cuatro siglos de antigüedad. La actividad estaba dirigida a los trabajadores de museos, profesionales o estudiantes de arte, de conservación y restauración.

FECHA	23 de abril de 2017
LUGAR	Sala de conferencias de Little Japan, Madrid
50 Asistentes	

4.4. CONFERENCIA DE FUNDACIÓN JAPÓN EN HEROES MANGA

Fundación Japón Madrid participó en las actividades de la primera edición de *Héroes Manga*. En esta ocasión, se impartió una conferencia interactiva sobre el *e-learning* y cómo estudiar japonés de forma autodidacta a través

de los recursos online de *Fundación Japón*.

El objetivo de la charla fue animar a los estudiantes indecisos a iniciarse en el idioma japonés a través de los recursos *e-learning*, que permiten estudiar a tu ritmo, de forma autodidacta o con un tutor online.

FECHA	19 de mayo de 2017
LUGAR	Museo Nacional de Artes Decorativas, Madrid
55 Asistentes	

4.6. ANIMACIÓN NEO-CRAFT: UN TIPO DE STOP MOTION JAPONESA CON YUICHI ITO

El director de animación, profesor de la Universidad Nacional de Bellas Artes y Música de Tokio y presidente del estudio de animación ITOON Ltd., Yuichi Ito visitó Madrid y Oporto para presentar su trabajo en el marco de su gira europea.

En Madrid, *Fundación Japón* colaboró con la Escuela Superior de Dibujo Profesional de Madrid (ESDIP) organizando una jornada de *Neo Craft Animation* (Animación Neo-Artesanal) que incluyó la proyección de una selección de trabajos de Yuichi Ito y de sus alumnos de la Universidad Nacional de Bellas Artes y Música de Tokio. Tras esta sesión de proyección el maestro Ito ofreció una conferencia sobre *Neo Craft Animation*.

FECHA	25 de septiembre 2017
LUGAR	Sala de conferencias de ESDIP Escuela de Arte. Madrid
<hr/>	
40	Asistentes

FECHA	27 de septiembre 2017
LUGAR	Sala Nobre da Reitoria, Universidad de Oporto. Oporto (Portugal)
<hr/>	
120	Asistentes

Conferencia de Yuichi Ito
©ESDIP Madrid Sep 2017





La alcaldesa Manuela Carmena en el stand de Fundación Japón

4.7. FUNDACIÓN JAPÓN EN LA NAVIDEÑA 2017

Un año más *Fundación Japón* colaboró con el Ayuntamiento de Madrid en el marco de *La Navideña - Feria Internacional de las Culturas*, estando presente con una caseta propia y con un amplio y

diverso programa de actividades para todos los madrileños, entre las que destacaron: un taller de lengua japonesa para viajes, el taller de *haiku* para niños, la proyección de *El samurái cocinero: Una historia de amor real* o la actuación del prestigioso DJ de música electrónica Shin Nishimura.

FECHA

Del 15 al 29 de diciembre de 2017

LUGAR

Matadero Madrid

16.000 Asistentes (Aprox.)

5. Asistencia a eventos de cultura popular

5.1. XXIII SALÓN DEL MANGA DE BARCELONA

Un año más, *Fundación Japón* participó en el Salón del Manga de Barcelona, donde, además de su stand, invitó al doctor Takanori Shibata, quien impartió una conferencia y tuvo su propio stand para atender a todos los asistentes del evento. Este año el XXIII Salón del Manga de Barcelona rompió records con 148.000 asistentes.



Conferencias del doctor Shibata

5.1.1. Conferencias del doctor Shibata: Perspectivas de futuro y funciones de los robots en la sociedad actual. El caso del robot NUKA.

Fundación Japón, en colaboración con FICOMIC y el Consulado General del Japón en Barcelona, presentó al doctor Shibata, que nos ilustró acerca de las perspectivas de futuro y funciones de los robots en la sociedad actual. Para ello, basó su conferencia en el ejemplo de NUKA, un robot-foca terapéutico de su invención.

FECHA

03 y 04 de noviembre de 2017

LUGAR

Salón del Manga de Barcelona - Palacio 5 - Exposición de Robots

60 Asistentes

5.1.2. Stand del robot terapéutico NUKA

Además de la conferencia del doctor Shibata, se ofreció a los asistentes al Salón del Manga de Barcelona la posibilidad de interactuar con el robot terapéutico NUKA.

FECHA	Del 01 al 05 de noviembre de 2017
LUGAR	Salón del Manga de Barcelona - Palacio 5 - Stand 26
400 Asistentes (Aprox.)	

5.1.3. Stand de Fundación Japón, Madrid

Como cada año, *Fundación Japón, Madrid* estuvo presente en el Salón del Manga de Barcelona con un stand en el que los asistentes pudieron experimentar las páginas web gratuitas de aprendizaje de lengua japonesa y revistas de manga, moda y cultura popular japonesa, que se sortearon entre los participantes.



Cartel del XXIII Salón del Manga de Barcelona

FECHA	Del 01 al 05 de noviembre de 2017
LUGAR	Salón del Manga de Barcelona - Palacio 2.1 - Stand P3
2.000 Asistentes	

5.2 MURCIA SE REMANGA

Fundación Japón volvió a participar en el Salón del Manga y de la Cultura Japonesa de Murcia en su IX edición, sumándose a la programación del evento que contó con talleres, charlas, exposiciones, concursos, videojuegos, *cosplayers* y otras actividades.

En esta edición, *Fundación Japón* contribuyó invitando al célebre director de animación Yūji Mutō, famoso por su trabajo en la mundialmente conocida *Crayon Shinchan*, entre otras series.

FECHA	Del 24 al 26 de noviembre de 2017
LUGAR	Auditorio Víctor Villegas, Murcia
30.000 Asistentes (Aprox.)	



02

ESTUDIOS JAPONESES

P. 32 Ciclos de conferencias

P. 43 cursos y talleres



JAPANFOUNDATION
國際交流基金

ESTUDIOS JAPONESES

1. Ciclos de conferencias

1.1. PROGRAMA DE CONFERENCIAS ITINERANTES EN CENTROAMÉRICA Y SURAMÉRICA 2017

Como cada año, *Fundación Japón, Madrid* en colaboración con las embajadas de América Latina para organizó diversos ciclos de conferencias relacionadas con estudios japoneses, impartidas por investigadores residentes en España.

1.1.1. Conferencias a cargo de Roger Ortuño

Fundación Japón, en colaboración con las Embajadas de Japón en Cuba, Panamá y Honduras organizó un ciclo de conferencias itinerantes sobre gastronomía japonesa de la mano de Roger Ortuño. El ciclo tuvo lugar en La Habana, Panamá y Tegucigalpa, realizándose un total de seis conferencias.

FECHA | 14 al 26 de enero 2017

LUGAR | Cuba, Panamá y Honduras

593 Asistentes



Laura Montero en Perú

1.1.2. Conferencias a cargo de Laura Montero

Fundación Japón, en colaboración con las embajadas de Ecuador, Perú, Venezuela, Panamá y Bolivia, invitó a la Doctora Laura Montero Plata para realizar un ciclo de conferencias sobre la animación, el cine y la cultura pop japonesa.

FECHA | 4 al 22 de febrero 2017

LUGAR | Ecuador, Perú, Bolivia, Venezuela y Panamá

1.306 Asistentes

FECHA 5 al 24 de marzo 2017

LUGAR Perú, Colombia, Uruguay y Chile

1.500 Asistentes

Marc Bernabé en Chile



1.1.3. Conferencias a cargo de Marc Bernabé

Fundación Japón, en colaboración con las embajadas de Perú, Colombia, Uruguay y Chile, ofreció un ciclo de conferencias a cargo de Marc Bernabé acerca del mundo del manga japonés y, también, sobre el uso del manga como herramienta de aprendizaje del idioma japonés.

1.1.4. Conferencia a cargo de Luis Vallejo

Fundación Japón, en colaboración con las embajadas de Colombia y Chile, ofreció un ciclo de conferencias a cargo de Luis Vallejo acerca del Bonsái japonés, su mundo y trasfondo filosófico.

FECHA	17 al 23 de mayo 2017
LUGAR	Colombia y Chile

474 Asistentes

1.2. CONFERENCIAS SOBRE JAPONISMO ERÓTICO A CARGO DE RICARD BRU

Durante la segunda mitad del siglo XIX e inicios del siglo XX, el fenómeno del japonismo tuvo un gran impacto en el arte europeo. La fascinación occidental por Japón abarcó aspectos muy diversos y supuso, entre otros, el descubrimiento del arte erótico japonés o *shunga*. A través de la obra de grandes artistas, como Degas, Rodin, Toulouse-Lautrec, Klimt,



Beardsley o Picasso, la conferencia Japonismo erótico presentó en las ciudades de Madrid y Sevilla el impacto y la profunda influencia de las pinturas, los libros y las estampas *shunga* del periodo Edo, o de autores como Harunobu, Hokusai y Utamaro, en el arte erótico europeo del 1900.

Conferencia en Madrid

FECHA	31 de enero de 2017
LUGAR	Auditorio de Casa Asia

42 Asistentes

Conferencia en Sevilla

FECHA	1 de febrero de 2017
LUGAR	Salón de actos del Centro Internacional de la Universidad de Sevilla

24 Asistentes

1.3. CONFERENCIA: AMOR E INTIMIDAD EN LA CORTE DE HEIAN

En esta charla, organizada por *Fundación Japón* en colaboración con Casa Asia, asistimos, de la mano del especialista en literatura japonesa Carlos Rubio, conocimos las costumbres galantes de aquellos tiempos, la curiosa

mezcla de depravación y decoro en las relaciones entre hombres y mujeres, la costumbre de “las tres visitas”, la sorprendente actitud hacia el desnudo, los usos cosméticos y el modelo de belleza, la política matrimonial, los extravagantes tabúes, las “cartas del día después”, el prestigio social de las mujeres.

1.4. CONFERENCIAS EN LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Fundación Japón, junto con la Universidad de Santiago de Compostela, organizaron un ciclo de conferencias en el que se invitó al profesor Javier Villalba, especialista en historia del arte japonesa de la UCM, y Carlos Rubio, especialista en literatura japonesa. El profesor Villalba nos habló sobre el budismo japonés desde un punto de vista histórico y su influencia en la cultura japonesa; por su parte, Carlos Rubio nos ofreció una conferencia a cerca del amor y la intimidad en la Corte Heian, basando sus estudios en las fuentes literarias de la época.

FECHA	7 de febrero de 2017
LUGAR	Auditorio de Casa Asia
67 Asistentes	



FECHA	2 de marzo de 2017
LUGAR	Salón de actos de la Facultad de Filosofía
126 Asistentes	

Conferencia: Amor e intimidad en la corte de Heian



Sociedad y naturaleza en Japón

FECHA	9 de marzo de 2017
LUGAR	Aula 4, Facultad de Traducción e Interpretación, UAB

50 Asistentes

1.5. INTERACCIONES ENTRE LA SOCIEDAD Y LA NATURALEZA EN JAPÓN

Fundación Japón, junto con la Universidad Autónoma de Barcelona, el CERAO y el grupo de investigación Inter Asia, llevaron a cabo este ciclo de conferencias donde se trataba, entre otros temas, cómo en Japón, lejos de formularse como entidades mutuamente excluyentes, sociedad y naturaleza constituyen en sus interacciones un fértil campo de reflexión sobre la experiencia estética, espiritual e identitaria japonesa.

1.6. CONFERENCIA LA POESÍA CLÁSICA JAPONESA: CANTO DE LOS DIOS Y HOMBRES

Fundación Japón ofreció esta conferencia itinerante a cargo de la profesora Rumi Tani, especialista en traducción y literatura española, quién nos ilustró a cerca de la tradición oral japonesa antigua que se encuentra representada en los cánticos arcaicos relacionados con las estaciones y la naturaleza, y que fueron recogidos en el *kojiki*, la primera crónica mitológica e histórica, y el *Man'yōshū*, la primera antología poética japonesa, compilada durante el periodo Nara.

Conferencia en Madrid

FECHA 15 de marzo de 2017

LUGAR Auditorio de Casa Asia Madrid

29 Asistentes

Conferencia en Granada

FECHA 16 de marzo de 2017

LUGAR Aula Federico García Lorca, Univ. de Granada

80 Asistentes

Conferencia sobre poesía clásica japonesa





Conferencia Laura Montero en Madrid Casa Asia

1.7. CONFERENCIA: *EL MUNDO INVISIBLE DEL STUDIO GHIBLI: LAS CLAVES DEL ÉXITO*

Studio Ghibli es, sin lugar a dudas, la compañía de animación japonesa con mayor reputación y más conocida internacionalmente. En sus más de tres décadas de vida, Ghibli

ha conseguido el favor de la crítica y del gran público, convirtiéndose en un referente indispensable de la cultura popular internacional. En esta conferencia organizada por *Fundación Japón*, la especialista en anime y cine contemporáneo japonés, Laura Montero Plata, nos hablará de las claves de este éxito.

FECHA	31 de marzo de 2017
LUGAR	Auditorio de Casa Asia Madrid

68 Asistentes

Charla sobre
orientación profesional

1.8. XVI SEMANA CULTURAL JAPONESA DE ZARAGOZA: LACAS URUSHI: EL BRILLO DE JAPÓN

Fundación Japón colaboró con la Universidad de Zaragoza en su XVI Semana Cultural Japonesa, cuya temática se centró este año en el lacado japonés o *urushi*. Es objetivo de estas jornadas fue el de

acercar a los alumnos la historia y los elaborados procesos de ejecución de estas piezas, así como a los principios y criterios de su conservación. También, se ofreció un recorrido por las distintas colecciones de lacas que hoy se encuentran en nuestros museos, así como el impacto e influencia que este arte tuvo en España.



FECHA 25 al 28 de abril de 2017

LUGAR Biblioteca de Humanidades María Moliner Universidad de Zaragoza

329 Asistentes

1.9. 1ª EDICIÓN EN MADRID DE TODO LO QUE PUEDES HACER

Fundación Japón colaboró con DARUMA en la 1ª edición de *Todo lo que puedes hacer*, celebrada en Madrid. Estas jornadas tenían como objetivo dar orientación sobre las salidas profesionales del idioma japonés en todas sus facetas y ámbitos.

FECHA 25 de mayo de 2017

LUGAR Sede de Fundación Japón Madrid

21 Asistentes

1.10. CONFERENCIA RELACIONES ENTRE MÉXICO Y JAPÓN

IE Club México e IE Club Japón, con el apoyo de **Fundación Japón**, organizaron esta conferencia que trató, en su primera parte, sobre las relaciones entre México y Japón, realizando un diagnóstico de las relaciones económicas entre ambos países desde la firma del Acuerdo para el Fortalecimiento de la Asociación Económica en el 2004.

FECHA 28 de junio de 2017

LUGAR IE Business School Madrid

11 Asistentes



1.11. DAITO MANABE Y MIKIKO: NEW MEDIA ART

El Museo Universidad de Navarra, con el apoyo de **Fundación Japón**, presentó en España a Daito Manabe, creador de referencia en las interacciones entre arte y tecnología. Manabe presentó sus trabajos junto a la coreógrafa y bailarina MIKIKO mostrando cómo las nuevas tecnologías se pueden integrar en expresiones artísticas como la danza, la música o el mundo audiovisual.

FECHA 03 de octubre de 2017

LUGAR Teatro del Museo de la Universidad de Navarra

300 Asistentes

Daito Manabe en el Museo Universidad de Navarra

1.12. CONFERENCIA INTERNACIONAL: RETOS DE LOS ESTUDIOS JAPONESES EN ESPAÑOL

Fundación Japón, junto con la Universidad Autónoma de Madrid y la AEJE, organizaron este ciclo de conferencias internacionales con el objetivo de poner en valor la situación de los estudios japoneses en español. A este ciclo asistieron especialistas en las diferentes materias que se pueden englobar dentro de los estudios japoneses.

FECHA	19 y 20 octubre de 2017
LUGAR	Facultad de Filosofía y Letras de la UAM
200 Asistentes (Aprox.)	



Conferencias del Dr. Shibata en Madrid

1.13. CONFERENCIAS DEL DOCTOR SHIBATA: PERSPECTIVAS DE FUTURO Y FUNCIONES DE LOS ROBOTS EN LA SOCIEDAD ACTUAL. EL CASO DEL ROBOT NUKA.

Fundación Japón, con la colaboración de varias instituciones, organizó las conferencias del doctor Takanori Shibata en Lisboa, Barcelona, Sevilla y Madrid. En estas, el doctor Shibata nos ilustró acerca de las perspectivas de futuro y funciones de los robots en la sociedad actual. Para ello, basó su conferencia en el ejemplo de NUKA, un robot-foca terapéutico de su invención.

Conferencia en Lisboa	
FECHA	31 de octubre de 2017
LUGAR	Lisbon School of Economics & Management
20 Asistentes	

Conferencia en Madrid	
FECHA	8 de noviembre 2017
LUGAR	ETS de Ingeniería y Diseño Industrial, Univ. Politécnica de Madrid
46 Asistentes	

Conferencia en Barcelona	
FECHA	3 y 4 de noviembre 2017
LUGAR	Salón Manga Barcelona
60 Asistentes	

Conferencia en Sevilla	
FECHA	6 de noviembre de 2017
LUGAR	Universidad de Sevilla
80 Asistentes	

La naturaleza y el tiempo por Luis Vallejo



1.14. CONFERENCIA: LA NATURALEZA Y EL TIEMPO, POR LUIS VALLEJO

Fundación Japón, Madrid en colaboración con el Real Jardín Botánico presentó en Madrid esta conferencia de la mano del reconocido paisajista Luis Vallejo, quien propuso a los asistentes un viaje poético a través de la colección de bonsái Luis Vallejo donde se refleja el paso del tiempo y de las estaciones.

FECHA | 14 de noviembre de 2017

LUGAR | Real Jardín Botánico de Madrid

55 Asistentes

2. Cursos y Talleres

FECHA 19 al 23 de junio de 2017

LUGAR Círculo de Bellas Artes
de Madrid

21 Asistentes

2.1. JAPÓN A TRAVÉS DE LOS CINCO SENTIDOS

Un año más, *Fundación Japón* participa en los cursos de verano realizados por el Círculo de Bellas Artes de Madrid y la Universidad Carlos III. En esta ocasión propusimos cinco tardes de inmersión en la cultura japonesa en sus más diversas manifestaciones: caligrafía, arte floral ikebana, poesía haiku, cocina, música y algunas sorpresas más. Nuestros maestros, expertos en cada una de las materias y técnicas tratadas, guiaron al alumno en su proceso de aprendizaje, transmitiéndole el espíritu que las sustenta. En las sesiones las demostraciones de expertos estuvieron complementadas por actividades creativas.



Curso de Verano de Carlos III





03

LENGUA JAPONESA

- P. 46 Actividades dirigidas a profesores
- P. 48 Apoyo específico dirigido a la Universidad
- P. 49 Programas de ayudas a instituciones relacionadas con la lengua japonesa
- P. 50 Actividades dirigidas a estudiantes de lengua japonesa



JAPANFOUNDATION
國際交流基金

1. Actividades dirigidas a profesores

1. ACTIVIDADES DIRIGIDAS A PROFESORES

Fundación Japón, Madrid, contribuye a la difusión de la lengua japonesa a través de las actividades dirigidas a profesores y actividades dirigidas a estudiantes de japonés.

1.1. Seminarios itinerantes

A lo largo de 2017 se realizaron diversos seminarios dirigidos a profesores en diversas ciudades españolas y portuguesas.

Universidad de Valencia

FECHA	Viernes 12 de enero 2017
TEMA	Enseñanza de nivel Intermedio

15 Participantes

Universidad de Santiago de Compostela

FECHA	Viernes 20 y sábado 21 de enero de 2017
TEMA	Gamification, facilitation (Facilitar el aprendizaje mediante juegos)

4 Participantes

Universidad Autónoma de Barcelona

FECHA	Jueves 9 y viernes 10 de febrero de 2017
TEMA	Evaluación de la expresión oral y la expresión escrita

6 Participantes

Seminario extraordinario en Fundación Japón, Madrid

Impartido por profesores de la Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio

FECHA	Lunes 27 febrero 2017
TEMA	Sistemas de aprendizaje online como JPLANG y JLPTUFS

15 Participantes
(5 presenciales y 10 online)

Universidad de Coimbra (Portugal)

FECHA	Sábado 18 al lunes 20 de marzo de 2017
TEMA	La enseñanza de la comprensión lectora

9 Participantes

Durante esta visita también tuvo lugar: **Asamblea de la Asociación de profesores de japonés de Portugal.**

12 Participantes
(11 presenciales y 1 online)

Universidad de Granada

FECHA	Sábado 20 al lunes 22 de mayo de 2017
TEMA	Enseñanza de nivel Intermedio

10 Participantes

También se organizó: **Reunión de estudio sobre la utilización de los materiales Marugoto**

5 Participantes

Universidad de Alicante

FECHA	Viernes 9 al sábado 10 de junio de 2017
TEMA	Formas divertidas de enseñar y aprender kanji

12 Participantes (Profesores de la Comunidad Valenciana y Murcia)

11º Seminario de enseñanza de japonés en Oporto (Portugal)

FECHA	Domingo 8 de octubre de 2017
TEMA	Cómo planificar y desarrollar clases particulares

12 Participantes

También se celebró: **Asamblea extraordinaria de Asociación de profesores de japonés de Portugal**

14 Participantes

1.2. CURSOS PARA PROFESORES ORGANIZADOS EN COLABORACIÓN CON LA ASOCIACIÓN DE PROFESORES DE LENGUA JAPONESA EN ESPAÑA.

Fundación Japón, Madrid, colabora habitualmente con la Asociación de Profesores de Japonés en España (APJE) organizando seminarios, cursos y talleres para profesores de japonés.

8ª Asamblea general de la APJE y seminario para profesores

FECHA	Sábado 4 de febrero de 2017
-------	-----------------------------

54 Asistentes

Taller: EL OJAD y su uso como herramienta para enseñar la fonética (OJAD = Online Japanese Accent Dictionary)

FECHA	Martes 21 de marzo de 2017
-------	----------------------------

21 Asistentes
(5 presenciales y 16 online)

4ª Simposio de la APJE

FECHA	Viernes 23 y sábado 24 de junio de 2017
-------	---

36 Asistentes

2. Apoyo específico dirigido a la Universidad

2.1. ENVÍO DE UNA LECTORA DE LENGUA JAPONESA A LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

En 2015, *Fundación Japón, Madrid* en colaboración con la Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio, invitaron a una lectora de japonés a la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca con motivo de la inauguración del Grado de

Estudios de Asia Oriental. En 2016 y a modo de relevo, la profesora Saki Ozawa acudió a la Universidad de Salamanca en calidad de profesora de japonés y para estudiar de cerca la situación de la enseñanza del japonés en España como coordinadora de la Global Japan Office de la Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio, puesto que ha mantenido durante 2017.



Profesora Saki Ozawa, lectora en la Universidad de Salamanca

3. Programas de ayudas a instituciones relacionadas con la lengua japonesa

3.1. PROGRAMA DE APOYO CON MATERIALES DIDÁCTICOS PARA LA ENSEÑANZA DEL JAPONÉS EN ESPAÑA

Con la esperanza de desempeñar el papel de proveedor de recursos, **Fundación Japón, Madrid** ha seguido llevando a cabo este año el "Programa de Apoyo con Materiales Didácticos para la Enseñanza del Japonés en España". Con el fin de favorecer el estudio de la lengua japonesa en el país, en 2017 se seleccionaron tres instituciones beneficiarias de un total de 75 libros de texto y otros materiales de enseñanza. Estas instituciones fueron: el Servicio de Idiomas de la Universidad de Murcia, el Centro Universitario ISEN, la Universidad de Sevilla y la Universidad de Santiago de Compostela.

3.2. CONCURSO DE ORATORIA EN JAPONÉS

El 20 de enero de 2017 tuvo lugar el XXVII Concurso de Oratoria en Japonés de Madrid, celebrado en el Ateneo de Madrid y organizado por la Asociación Cultural Hispano-Japonesa TORA con la colaboración de: la Embajada del Japón, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, de España; el Ateneo de Madrid, **Fundación Japón**, y la Asociación de la Comunidad Japonesa (Nihonjinkai). El evento contó con 16 finalistas que expusieron sus discursos en japonés y optaron a ganar un billete de ida y vuelta a Japón.

El 30 de abril de 2017 tuvo lugar el XXVI Concurso de Oratoria en Japonés de Barcelona, celebra-



do en el Ateneo Barcelonés y organizado por la Barcelona Suiyokai (Asociación de Empresarios Japoneses en Cataluña), en colaboración con el Consulado general del Japón en Barcelona,

Fundación Japón y Casa Asia. El evento contó con una asistencia de 60 personas que acudieron para escuchar los discursos en japonés de los nueve finalistas al concurso.

4. Actividades dirigidas a estudiantes de lengua japonesa

4.1. EXAMEN OFICIAL DE LENGUA JAPONESA (NŌKEN)

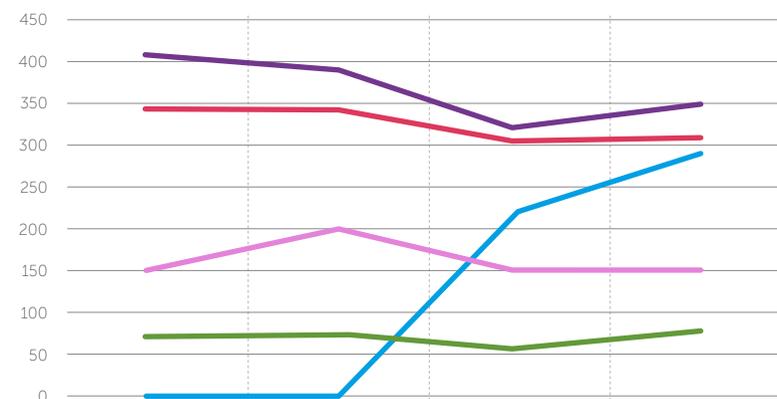
El *Nihongo nōryoku shiken (Nōken)* o *Japanese Language Proficiency Test (JLPT)* es el examen oficial para medir los conocimientos y certificar la aptitud en idioma japonés de hablantes no nativos, organizado por **Fundación Japón** junto a la Japan Educational Exchanges and Services (JEES). Es el examen de japonés a mayor escala global. Hasta 2014, en España se llevaba

a cabo una vez al año en tres sedes: la Universidad Autónoma de Madrid, la Universidad Autónoma de Barcelona y la Universidad de Santiago de Compostela, el primer domingo de diciembre cada año. Desde 2014, se celebra también el primer domingo de julio en la Universidad de Granada; y desde 2016 también es celebrado en verano en la Universidad Complutense de Madrid. En el año 2017 se presentaron un total de 1153 estudiantes de toda España.



Alumnos realizando
el examen

Los datos de participación de los últimos cuatro años son los siguientes:



	2014	2015	2016	2017
— MADRID (UAM)	410	386	327	351
— BARCELONA	339	337	303	308
— SANTIAGO DE COMPOSTELA	76	75	56	70
— GRANADA	152	198	147	146
— MADRID (UCM)	---	---	218	278
	977	996	1051	1153

4.2. CURSOS DE LENGUA JAPONESA

Los cursos de japonés están diseñados y elaborados por Japan Foundation, y lo imparten profesoras nativas experimentadas y con una preparación específica. Durante 2017 se siguieron impartiendo en las sedes de *Fundación Japón, Madrid*, de Casa Asia Madrid y de Casa Asia Barcelona.

4.2.1. Curso marugoto (JFS)

El curso Marugoto utiliza el libro de texto *Marugoto: Lengua y cultura japonesa*, basado en los nuevos estándares de enseñanza de la *Fundación Japón*, abreviados como JFS, que se ajustan a su vez al MCER, el Marco Común Euro-

peo de Referencia para la enseñanza de las lenguas. A lo largo de 2017 se ofertaron desde los niveles A1-1 (Inicial) hasta el nivel B1-6 (Intermedio 2) con un total de 46 grupos y 349 alumnos matriculados. Para ver el número de alumnos y cursos se pueden consultar las siguientes tablas.

Tabla 1: Número de cursos y estudiantes de los Cursos Marugoto desde nivel A1 hasta B1

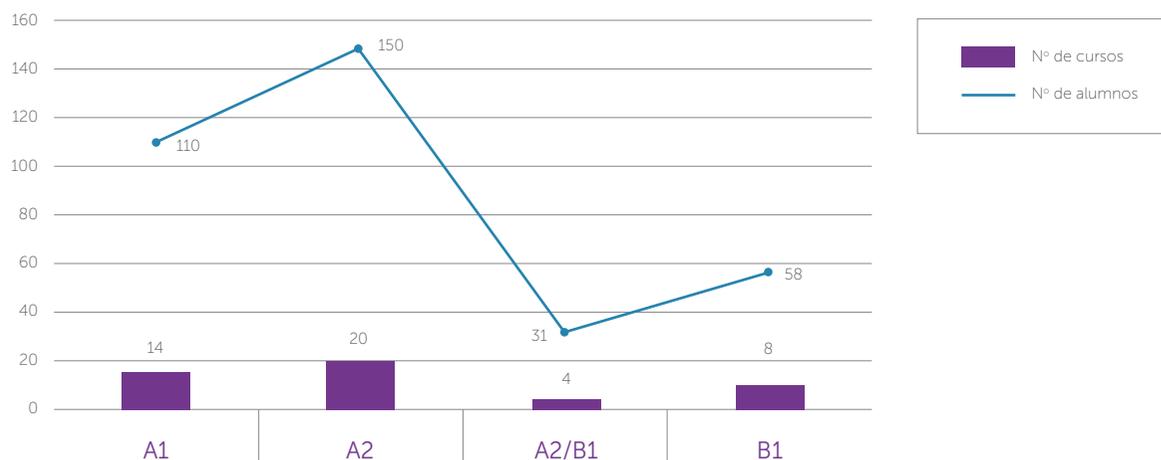


Tabla 2: Tabla de niveles y cursos marugoto con el número de grupos y alumnos por nivel

NIVEL MCER	NIVEL MARUGOTO (JFS)		HORAS LECTIVAS	CURSO	GRUPOS	ALUMNOS
A1	入門 INICIAL	INICIAL	82	A1-1	9	71
				A1-2	5	39
A2	初級 BÁSICO	BÁSICO 1	82	A2-1	7	52
				A2-2	4	30
		BÁSICO 2	120	A2-3	4	32
				A2-4	2	15
				A2-5	3	21
A2/B1	初中級 BÁSICO/ INTERMEDIO	BÁSICO INTERMEDIO	80	A2B1-1	2	16
				A2B1-2	2	15
B1	中級 INTERMEDIO	INTERMEDIO 1	102	B1-1	1	9
				B1-2	1	9
				B1-3	2	16
		INTERMEDIO 2	102	B1-4	1	7
				B1-5	2	11
				B1-6	1	6
					GRUPOS	ALUMNOS
TOTAL					46	349

4.2.2. Curso de japonés para viajes

Edición de primavera. Del 16 al 20 de marzo de 2017 se organizó de nuevo un curso de japonés para viajes de dos horas de duración en horario de tarde. Se utilizaron materiales del curso JFS para el nivel A1, *Marugoto: lengua y cultura japonesa*, libro de Actividades, y otros materiales creados específicamente para este curso. Una vez más estaba dirigido a personas que nunca han estudiado japonés pero quisieran aprender lo básico durante un curso de verano de una semana, para manejarse en las situaciones más habituales durante un viaje a Japón. Hubo una gran demanda por este curso, hasta que finalmente el grupo completó aforo con un total de 14 personas.

Edición de verano. Del 6 al 20 de junio de 2017 volvió a organizarse este curso con una duración total de 5 clases de 2 horas. De nuevo se completó aforo con 14 personas.



4.2.3. Curso de Japonés para mayores de 40

Un verano más, del 5 al 9 de junio de 2017 se organizó un curso de japonés para mayores de 40 en horario matinal de hora y media de duración. Se utilizaron materiales del curso JFS para el nivel A1, *Marugoto: lengua y cultura japonesa*. Estaba dirigido a personas con una abundante experiencia vital, que aunque han perdido el hábito de estudio, quisieran probar a adquirir nociones de una lengua tan exótica como el japonés durante un curso de verano de una semana, en un ambiente relajado y poco exigente. Participaron un total de 14 personas de edades comprendidas entre los 40 y los 70 años.

4.2.4. Curso de japonés para estudiantes de instituto

Del 2 de octubre al 18 de diciembre de 2017 tuvo lugar una nueva edición de nuestro único curso de japonés dirigido a estudiantes de ESO y bachillerato, con el fin de introducirles en la lengua japonesa con una clase de hora y media a la semana. Las clases se desarrollaron utilizando como referencia el material online *El reto de Erin. Yo puedo hablar japonés*, y materiales del curso JFS para el nivel A1, *Marugoto: lengua y cultura japonesa*, libro de Actividades. Participaron un total de 12 estudiantes de edades comprendidas entre los 12 y los 18 años.



4.2.5. ¡Vamos a nihonguear! Club de conversación en japonés

Durante el año 2017 se volvió a organizar una vez al mes un aula de conversación gratuita para estudiantes de japonés desde nivel inicial hasta avanzado y nativos japoneses. El objetivo era conversar en japonés de forma amena y relajada sobre diversos temas. A lo largo del año se realizó un total de seis sesiones cuyo número total de participantes fue de 207, de los cuales 122 eran estudiantes y 85 nativos japoneses.



Además, el 8 de noviembre de 2017 se volvió a organizar otra edición especial en la Universidad de Sevilla, dentro del marco de la II Semana Cultural Japonesa de Sevilla. El número total de participantes fue de 36 personas, de las cuales 22 eran estudiantes y 14 nativos japoneses.

Club de conversación en japonés

Taller de shakuhashi

4.3. TALLERES DE CULTURA JAPONESA

A lo largo del año 2017, se organizaron dos talleres de cultura ("Taller Otameshi!") dirigidos principalmente a los estudiantes del curso Marugoto (JFS) de Fundación y Casa Asia Madrid, con el objetivo de complementar el aprendizaje del idioma con la experimentación práctica de diferentes aspectos de la cultura japonesa.



Concierto de *shakuhachi* (flauta japonesa) y guitarra española

FECHA	Viernes 3 de marzo de 2017
LUGAR	Fundación Japón, Madrid

25 Asistentes



Shodō (caligrafía)

FECHA	Viernes 17 de noviembre de 2017
LUGAR	Fundación Japón, Madrid

28 Asistentes

Taller de Shodō



04

BIBLIOTECA
FUNDACIÓN
JAPÓN



JAPAN FOUNDATION
国際交流基金

Biblioteca

Durante el año 2017 la biblioteca de *Fundación Japón, Madrid*, siguió desarrollando sus actividades como centro de recursos para estudiantes, profesores y amantes de la cultura japonesa en general.

A finales de 2017, el número de miembros ascendía a 160 profesores de japonés y 17 investigadores sobre Japón, procedentes de toda la Península. Para el público general, el material siguió estando a su disposición para uso en la sala, cuyo acceso es libre y gratuito.

A lo largo del año se fue ampliando el fondo bibliográfico hasta llegar a los 3721 ejemplares, entre libros sobre cultura japonesa, material audiovisual para el aprendizaje, revistas japonesas, novelas en japonés y traducidas, manga en japonés, CD de música y DVD de anime, películas y documentales.

Finalmente, la biblioteca dispone de un Blog en el que se actualizan periódicamente noticias en relación a la misma, nuevas adquisiciones, presentación del fondo bibliográfico, etc.

 bibliotecafjm.blogspot.com

Biblioteca de
Fundación Japón





05

PÁGINA WEB
Y REDES
SOCIALES



JAPAN FOUNDATION
國際交流基金

Web y redes sociales

PÁGINA WEB

Durante 2017 la página web de *Fundación Japón, Madrid* recibió un total de 136.495 visitas.

136.495

Visitas en 2017



REDES SOCIALES

Durante el año 2017 **Fundación Japón, Madrid** ha seguido comunicando sus actividades a través de las redes sociales, principalmente Facebook y Twitter. En Facebook durante 2017 la página

oficial alcanzó un total de 9275 "me gusta", suponiendo un incremento de 2461 seguidores respecto al año 2016. El perfil de Twitter terminó el año 2017 con 16.805 seguidores, 3.856 seguidores más que el año anterior (12.949 a finales de 2016).



FACEBOOK

9.275

Seguidores en 2017

TWITTER

16.805

Seguidores en 2017

Newsletter



NEWSLETTER

Fundación Japón, Madrid dispone de un Newsletter que se envía de manera quincenal a las personas que así lo solicitan, en el cual se informa de las diferentes actividades que se están llevando a cabo en ese momento. Durante 2017 se enviaron un total de 21 boletines a 5.520 suscriptores, un aumento de 767 respecto al año anterior (4937 suscriptores en 2016).

5.520

Suscriptores en 2017



06

PROGRAMA
DE
SUBVENCIONES



JAPAN FOUNDATION
國際交流基金

Programa de subvenciones

Dentro de las líneas de trabajo de *Fundación Japón, Madrid* se encuentra el apoyo a particulares y organizaciones que desean realizar proyectos de intercambio internacional. A continuación se detallan las diferentes subvenciones concedidas en el año 2017.

BECAS PARA ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DE ARTE Y CULTURA Y BIBLIOTECA.

Durante el año 2017 se concedió una beca para desarrollar prácticas profesionales en el departamento de Biblioteca, y otra en el departamento de Arte y Cultura.

PROGRAMA DE APOYO PARA PEQUEÑOS PROYECTOS LOCALES

El principal objetivo de este programa es aumentar la comprensión mutua entre Japón y España, a través del apoyo a actividades de intercambio cultural, artístico e intelectual, así como las investigaciones sobre Japón, promovidas por entidades españolas no lucrativas.

Durante el año 2017 se apoyaron los siguientes proyectos:

- Ressoré de Japonisme. Literatura artística i gravants japonesos. Organizado por el Centre de Lectura de Reus entre el 18 de enero y el 20 de mayo de 2017.
- FLIK Festival Creació. Organizado por Tantàgora Serveis Culturals entre el 03 y el 18 de febrero.
- Actos conmemorativos y homenaje a las víctimas del terremoto de tohoku. Organizado por el Ayuntamiento de Coria del Río entre el 20 de febrero y el 31 de marzo de 2017.
- XVI Semana Cultural japonesa. Lacas urushi: el brillo de Japón. Organizado por la Universidad de Zaragoza entre el 25 y el 28 de abril de 2017.
- Festival de fotografía analógica revela-t 2017. Organizado por la Associació Fotogràfica Españafoto entre el 19 y el 28 de mayo de 2017.
- Cinco aspectos de los fotolibros japoneses. Organizado por el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona entre el 07 y el 09 de junio de 2017.
- Caligrafía do Son. Organizado por la Asociación Cultural Vertixe entre el 06 y el 11 de junio de 2017.
- Filmadrid 2017. Organizado por Pasajes de Cine entre el 08 y el 17 de junio de 2017.
- XIV Encuentros de filosofía en el Camino de Santiago. Organizado por la Sociedad Interuniversitaria de Filosofía el 09 de noviembre de 2017.

- Proyección de Tetsudon en el Asian Summer Film Festival. Organizada por la asociación Nits de Cinema oriental el 22 de julio de 2017.
- Master Class sobre el Método de patronaje japonés. Organizada por CREAMODITE el 05 de octubre de 2017.
- IX Salón del Manga y la Cultura japonesa de Murcia. Organizado por la asociación Murcia se Remanga entre el 24 y el 26 de noviembre de 2017.
- Ito Shinsui. Tradición y modernidad. Organizado por la Fundación Joan Miró centro de Estudios de Arte Contemporáneo entre el 01 de marzo y el 20 de mayo de 2017.
- VI Jornadas de Jardín Japonés. Organizado por la asociación Cultural Aragón Japón entre el 03 y el 11 de junio de 2017.
- El Tigre de Yuzu. Organizado por la Asociación Kaiseki en julio de 2017.
- XXV Aniversario de la Facultad de Traducción e Interpretación. Organizado por la Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad Autónoma de Barcelona el 17 y 18 de septiembre de 2017.
- Sinnai Joruri, kuruma ningyo y guitarra clásica. Organizado por Noriko Shimizu el 08 de octubre de 2017.
- B-Anime Film Festival. Organizado por Mago Experience S.L. entre el 1 y el 3 de diciembre de 2017.

PROGRAMA DE APOYO NOMINAL

Este programa ofrece apoyo a proyectos culturales que contribuyan a la promoción del intercambio cultural, permitiendo la utilización del logotipo de **Fundación Japón**. Los proyectos apoyados en 2015 fueron los siguientes:

mejor conocimiento de la cultura y los estudios japoneses.

Este año se ha subvencionado a la editorial Libros del Asteroide para la traducción al castellano y la publicación de La chica de Kyushu de Seicho Matsumoto.

Otra de las editoriales que ha recibido una subvención es Satori, para la traducción al castellano y la publicación de la obra Nubes flotantes de Hayashi Fumiko.

Finalmente, se ha subvencionado a la editorial Lapislàtzuli para la traducción al catalán y la publicación de la obra Historieta de Shunkin.

GRANT PROGRAM FOR DISPATCHING ARTISTS AND CULTURAL SPECIALISTS

Este programa ofrece subvenciones a artistas y especialistas en cultura japonesa para eventos culturales (artes escénicas, muestras, conferencias y talleres) con el objetivo de difundir el conocimiento de las artes y cultura japonesa.

En esta convocatoria se ha concedido la subvención a:

- Osaka Monaurail para realizar conciertos en Reino Unido, Suecia, Bélgica, Francia, Italia, España, Dinamarca, Canadá, Estados Unidos y México.
- Gaia Cuatro para realizar conciertos y talleres en Francia, Alemania, Italia y España.
- Min Tanaka para realizar diferentes talleres en Portugal.
- Yuichi Ito para la proyección de la obra de animación, conferencia y taller en España, Portugal y Reino Unido.
- Naoyuki Manabe que ofrecerá conciertos y talleres en Alemania, Francia, España e Irlanda
- Kamigata Mai para representaciones teatrales y talleres en Italia, Alemania, Italia y España.
- Dongara para realizar conciertos y talleres en España y Portugal.
- Asociación Francés-Japonés para ceremonia de té. Taller y demostración de la ceremonia de té en España y Francia.

JAPAN FOUNDATION JAPANESE STUDIES FELLOWSHIP PROGRAM

Este programa proporciona becas dedicadas a investigadores de Estudios Japoneses para llevar a cabo investigaciones en Japón.

Este año se ha concedido al Sr. Just Castillo, Doctor en Políticas Públicas Internacionales por la Universidad de Osaka y Profesor del Programa de Estudios de Asia Oriental de la Universitat Oberta de Catalunya, para investigar sobre "Japan and the EU as Security Partners: Prospects and Challenges for Enhance Cooperation".

GRANT PROGRAM FOR JAPANESE STUDIES

Este programa está diseñado para promover los Estudios Japoneses fuera de Japón a través de ayudas a proyectos de Estudios Japoneses implementados por organizaciones no japonesas.

Se ha concedido esta subvención al Centro de Estudios e Investigación sobre Asia Oriental de la Universitat Autònoma de Barcelona, para la publicación en castellano del libro "Comprender la socie-

dad japonesa" de la profesora Joy Hendry, como octavo volumen dentro de la Colección Editorial Biblioteca de Estudios Japoneses.

Por otro lado, también se ha subvencionado al Grupo de Investigación Japón de la Universidad de Zaragoza para la organización del V Congreso Internacional: Japón y el agua, que se celebrará en octubre de 2017 en Zaragoza.

Japón es una isla, y el agua es un elemento fundamental en la cultura japonesa, por lo que está presente en diferentes disciplinas: arte, arquitectura, música, pero también en la economía, la política y el derecho. El V Congreso del Grupo de Investigación Japón se propone analizar la cuestión del agua desde diferentes perspectivas con el objetivo de establecer conclusiones útiles sobre el asunto.

SHORT TERM TRAINING PROGRAM FOR TEACHERS OF THE JAPANESE LANGUAGE

Este programa ofrece un curso intensivo de dos meses para mejorar las habilidades y metodología docente, así como el conocimiento de la cultura japonesa para profesores que cuenten con

al menos dos años de experiencia como docentes de japonés.

En esta ocasión se ha concedido al Profesor Nobuo Ignacio López Sako, de la Universidad de Granada.

JAPANESE LANGUAGE PROGRAM FOR SPECIALISTS IN CULTURAL AND ACADEMIC FIELDS

Este programa ofrece un curso intensivo de japonés orientado a especialistas que necesitan un conocimiento más profundo de la lengua japonesa para llevar a cabo sus investigaciones y trabajos.

En esta convocatoria se ha concedido al Sr. Mario Malo, doctorando de la Universitat Autònoma de Barcelona.



FUNDACIÓN JAPÓN, MADRID
C/ MAYOR, 69 · 2º PLANTA
28013 MADRID

HORARIO DE OFICINA
DE 9:30H A 14:00H
Y DE 15:00H A 18:00H

TEL. 91 310 15 38
FAX. 91 308 73 14
EMAIL. INFO@FUNDACIONJAPON.ES

HORARIO DE LA BIBLIOTECA
DE LUNES A JUEVES DE 11:00 A 14:00H Y DE 15:00 A 20:30H
VIERNES DE 11:00 A 14:00H Y DE 15:00 A 19:00H

FUNDACIONJAPON.ES